

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત હાઈકોર્ટ, અમદાવાદ ખાતે
સ્પેશિયલ સિવિલ એપ્લિકેશન નં.૮૦૮૦/૨૦૧૪

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રીમતી અભિલાષા કુમારી

=====

- ૧ શું સ્થાનિક સમાચારપત્રોના પત્રકારોને ચુકાદો જોવાની મંજૂરી આપવામાં આવી શકે?
- ૨ રિપોર્ટરને મોકલવામાં આવે કે નહીં?
- ૩ શું ન્યાયમૂર્તિઓ ચુકાદાની અંતિમ નકલ જોવા ઈચ્છે છે?
- ૪ શું આ કેસમાં ભારતના બંધારણ, ૧૯૫૦ કે પછી તે હેઠળ કરવામાં આવેલા કોઈ આદેશના અર્થઘટન અંગેના કાયદાના નોંધપાત્ર પ્રશ્નનો સમાવેશ થાય છે?
- ૫ શું તે સિવિલ જજને પરિપત્રિત કરવાનો છે?

=====

પટેલ લીલાબેન વિઠ્ઠલદાસ. . . . અરજદાર(રો)

વિરુદ્ધ

ગુજરાત રાજ્ય અને ર. . . . સામાવાળા(ઓ)

=====

ઉપસ્થિતિ:

અરજદાર(રો) નં.૧ તરફે વકીલ શ્રી અન્વેશ વી. વ્યાસ
સામાવાળા નં.૧ તરફે સહાયક સરકારી વકીલ સુશ્રી શ્રુતિ પાઠક
સામાવાળા(ઓ) નં.૧-૨ તરફે નોટિસની બજવણી કરાઈ.

=====

કોરમ: માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રીમતી અભિલાષા કુમારી

તારીખ:૨૧/૧૧/૨૦૧૪

મૌખિક ચુકાદો

૧. અરજદારના વિદ્વાન વકીલે સુધારાનો મુસદ્દો રજૂ કર્યો છે. તે મંજૂર રાખવામાં આવેલ છે અને દિવસ દરમિયાન હાથ ધરવામાં આવી શકે છે.

૨. રૂ. સુશ્રી શ્રુતિ પાઠક, વિદ્વાન સહાયક સરકારી પ્લીડર, પ્રતિવાદીઓ નં.૧ અને ૩ માટે રૂ.ની નોટિસની બજવણી જતી કરે છે. પ્રતિવાદી નંબર ૨ ને બજવણી કરવામાં આવી છે, પરંતુ તેણે આ અદાલત સમક્ષ હાજર થવાનું પસંદ કર્યું નથી, તેથી, ઉપરોક્ત પ્રતિવાદીને રૂ. જારી કરીને કોઈ ફળદાયી હેતુ પૂરો કરવામાં આવશે નહીં. હકીકતો પર અને કેસના સંજોગોમાં અને સંબંધિત પક્ષોના વિદ્વાન વકીલની સંમતિ સાથે, અરજીની સુનાવણી કરવામાં આવી રહી છે અને અંતે નિર્ણય લેવામાં આવે છે.

૩. ભારતના બંધારણના અનુચ્છેદ-૨૨૬ હેઠળ આ અરજીને પ્રાધાન્ય આપીને, અરજદારે ૧૦મા જ્યુડિશિયલ મેજિસ્ટ્રેટ, ફર્સ્ટ ક્લાસ, મહેસાણામાં પસાર કરેલા ૨૬.૦૨.૨૦૧૪ ના આદેશને ક્રિમિનલ મિસ્કમાં પડકાર્યો છે. અરજી

No.૨૮૭/૨૦૧૩, જેમાં સંબંધિત રેકૉર્ડમાં તેના જન્મની નોંધણી માટે અરજદારની અરજી નામંજૂર કરવામાં આવી છે.

૪. ટૂંકમાં જણાવ્યું હતું કે, અરજીના મેમોરેન્ડમમાં જણાવ્યા મુજબ સંબંધિત તથ્યો એ છે કે અરજદારનો જન્મ ૨૦.૦૯.૧૯૩૬ પર મહેસાણાના જિલ્લાના ગોઝારિયા ગામમાં સામાન્ય ડિલિવરી દ્વારા થયો હતો. જો કે, અરજદારના માતાપિતા/સંબંધીઓ તરફથી કાયદાની જાગૃતિ અને જ્ઞાનના અભાવને કારણે, તે સમયે તેનો જન્મ જન્મ અને મૃત્યુના રેકૉર્ડમાં નોંધવામાં આવ્યો ન હતો. અરજદારના માતા-પિતાએ તેમની વ્યક્તિગત ડાયરીમાં અરજદારની જન્મ તારીખ નોંધી હતી અને તેના આધારે અરજદારના પાસપોર્ટ, ચૂંટણી કાર્ડ અને પાન કાર્ડ જેવા તમામ જરૂરી દસ્તાવેજો તૈયાર કરવામાં આવ્યા હતા. અરજદાર, ૨૦ સપ્ટેમ્બરના રોજ તેનો જન્મ પણ ઉજવે છે, જેનો જન્મ ૨૦.૦૯.૧૯૩૬ પર થયો હતો. અરજદારે જન્મ અને મૃત્યુ નોંધણી અધિરૂલ, ૧૯૬૯ (ટૂંકમાં "અધિરૂલ") ની કલમ-૧૩ની પેટા-કલમ (૩) દ્વારા જરૂરી હોય તે મુજબ ઉપરોક્ત અરજી વિદ્વાન ન્યાયિક મેજિસ્ટ્રેટ, પ્રથમ વર્ગને કરી હતી.૧૨.૦૩.૨૦૧૩ પર, વિવાદિત આદેશ દ્વારા ઉપરોક્ત અરજી નામંજૂર કરવામાં આવી હતી, જેનાથી વર્તમાન અરજી દાખલ કરવામાં આવી હતી.

૫ શ્રી અન્વેશ અરજદારના વિદ્વાન વકીલ વ્યાસ રજૂ કરે છે કે મેજિસ્ટ્રેટને કાયદાની કલમ-૧૩ (૩) હેઠળ જરૂરી તપાસ કરવાની અને અરજદારે ચૂકવેલ નિયત ફીની ચુકવણી પર જન્મ કે મૃત્યુની ચોકસાઈ ચકાસવાની સત્તા

આપવામાં આવી છે. અરજદારે પોતાનું ચૂંટણી કાર્ડ, પાન કાર્ડ, પાસપોર્ટ અને પોતાના સોગંદનામાની નકલ મેજિસ્ટ્રેટ સમક્ષ રજૂ કરી છે. જો કે, આ દસ્તાવેજોને બિલકુલ ધ્યાનમાં લેવામાં આવ્યા નથી, જે વિવાદિત આદેશ પરથી સ્પષ્ટ થાય છે. વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે ૦૫.૦૩.૨૦૧૩ તારીખના મામલાતદારના કાર્યાલયમાં રેકૉર્ડ કલર્કના અભિપ્રાય પર આધાર રાખ્યો છે, જેમણે પ્રદર્શન-૭માં જુબાની આપી છે કે વર્ષ ૧૯૩૬ (જે તે વર્ષ છે જેમાં અરજદારનો જન્મ થયો હોવાનું કહેવાય છે) સંબંધિત જન્મ અને મૃત્યુનું રજિસ્ટર શોધી શકાતું નથી. ઉપરોક્ત જુબાનીના આધારે અને એકમાત્ર કારણ એ છે કે અરજદારના જન્મને લગતા મામલાતદારની કચેરીમાં રેકૉર્ડ મળી શકતો નથી, વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે અરજદારની અરજીને નકારી કાઢવા માટે આગળ વધ્યા છે, તેના દ્વારા રજૂ કરાયેલા અન્ય દસ્તાવેજોની તપાસ કર્યા વિના અને કાયદાની કલમ-૧૩ ની પેટા-કલમ (૩) દ્વારા આદેશિત તપાસ/ચકાસણી કર્યા વિના.

૬. તેથી, એવી રજૂઆત કરવામાં આવે છે કે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા વિવાદિત આદેશને રદ કરવામાં આવે અને રદ કરવામાં આવે અને અરજીને મંજૂરી આપવામાં આવે.

૭ સુશ્રી શ્રુતિ પાઠક, પ્રતિવાદીઓ માટે વિદ્વાન સહાયક સરકારી પ્લીડર નં.૧ અને ૩ રજૂ કરે છે કે જોકે અરજદારે દસ્તાવેજોની સૂચિ રજૂ કરી છે જે સૂચવે છે કે તેણે ચૂંટણી કાર્ડ, પાન કાર્ડ, પાસપોર્ટ અને સોગંદનામું તેમજ મામલાતદાર, વિજાપુરનું પ્રમાણપત્ર, વિદ્વાન ન્યાયિક મેજિસ્ટ્રેટ, પ્રથમ વર્ગ સમક્ષ રજૂ કર્યું છે,

જો કે, તે બતાવવા માટે રેકૉર્ડ પર કંઈ નથી કે ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો ઉપરોક્ત વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટ દ્વારા દાખલ કરવામાં આવ્યા છે અને/અથવા પ્રદર્શિત કરવામાં આવ્યા છે. જો ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો પ્રદર્શિત કરવામાં આવ્યા હોય, તો તે એક અલગ બાબત હશે. જો કે, માત્ર દસ્તાવેજોની યાદી રજૂ કરીને, અરજદારને એમ કહેતા સાંભળી શકાતા નથી કે ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો પર વિચાર કરવામાં આવ્યો નથી.

૮. વિદ્વાન સહાયક સરકારી પ્લીડરે આ અદાલતના ધ્યાનમાં કરીમાબીબી ડબ્લ્યુ. ડી. /ઓ. ના કેસમાં ચુકાદો લાવ્યો છે. ગુલામ મોહમ્મદ મુસ્તફા કરોદિયાવાદ અને અન્યો વિરુદ્ધ અંકલેશ્વર નગરપાલિકા અને અન્યોએ ૧૯૯૭ (૧) જી. એલ. એચ. ૬૩૬ માં અહેવાલ આપ્યો હતો, જેમાં આ અદાલતે વિગતવાર ચર્ચા કરી છે કે મેજિસ્ટ્રેટે કાયદાની કલમ-૧૩ (૩) હેઠળ અરજી સાથે કેવી રીતે વ્યવહાર કરવો જોઈએ. વિદ્વાન સહાયક સરકારી વકીલ આગળ રજૂ કરે છે કે આ અદાલત અરજદારના જન્મની નોંધણી કરવા માટે સક્ષમ અધિકારીને નિર્દેશો જારી કરીને અધિકારક્ષેત્રનો ઉપયોગ કરી શકશે નહીં. એવી રજૂઆત કરવામાં આવે છે કે જો આ અદાલતનો મત છે કે આ બાબતને અલગ રીતે ધ્યાનમાં લેવી જોઈતી હતી, તો તેને નવી સુનાવણી માટે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટને મોકલી શકાય છે.

૯ આ અદાલતે સંબંધિત પક્ષોના વિદ્વાન વકીલને સાંભળ્યા છે, અરજીમાં કરવામાં આવેલા દાવાઓ, વિવાદિત આદેશની સામગ્રી અને રેકૉર્ડ પરના અન્ય દસ્તાવેજોનો અભ્યાસ કર્યો છે.

૧૦. વિવાદિત આદેશના અવલોકનથી અદાલતના મનમાં કોઈ પ્રકારની શંકા રહેતી નથી કે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે અરજદારની અરજીને ફગાવી દીધી છે તે એકમાત્ર આધાર એ છે કે વર્ષ ૧૯૩૬ સંબંધિત જન્મ અને મૃત્યુની નોંધણી સંબંધિત સંબંધિત રેકૉર્ડ/રજિસ્ટર મામાલાતદાર, વિજાપુરની કચેરીમાં ઉપલબ્ધ નથી. લર્નડ મેજિસ્ટ્રેટે અરજદાર દ્વારા રજૂ કરવામાં આવેલી ચૂંટણી કાર્ડ, પાન કાર્ડ, પાસપોર્ટ અને સોગંદનામા જેવી અન્ય સામગ્રીને ધ્યાનમાં લીધી હોય તેવું લાગતું નથી. જો સક્ષમ અધિકારી સંબંધિત રેકૉર્ડને સાચવી ન શકે અથવા સાચવવામાં અસમર્થ હોય તો અરજદારને દોષિત ઠેરવી શકાતો નથી. અરજદારની અરજીને નકારી કાઢવા માટે આ એકમાત્ર આધાર ન હોઈ શકે, કારણ કે સક્ષમ સરકારી અધિકારીઓ દ્વારા જારી કરાયેલા અન્ય સત્તાવાર દસ્તાવેજો, જેમ કે પાન કાર્ડ, ચૂંટણી કાર્ડ, પાસપોર્ટ તેમના દ્વારા રજૂ કરવામાં આવ્યા છે. ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો રજૂ કરવામાં આવ્યા નથી અને જો રજૂ કરવામાં આવે તો તેને પ્રદર્શિત કરવામાં આવ્યા ન હોવાથી તેને ગણી શકાય નહીં તેવો આક્ષેપ કરવામાં આવ્યો છે. જેમ કે, ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો પર વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટ દ્વારા વિચાર કરવો પડશે.

૧૧. વિવાદિત આદેશનો અભ્યાસ આગળ દર્શાવે છે કે ગર્લ્સ પ્રાઈમરી સ્કૂલ, ગોઝારિયાના રાકેશકુમાર દશરથલાલની એક્ટિઝબિટ-૧૦માં તપાસ કરવામાં

આવી હતી. કથિત સાક્ષીએ જણાવ્યું હતું કે અરજદારને લગતી શાળાનો રેકૉર્ડ જૂનો અને ફાટેલો છે. એવું લાગે છે કે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટ અરજદારની જન્મ તારીખ સંબંધિત કોઈ સામગ્રી મળી શકે છે કે કેમ તે જોવા માટે, તે જૂનો અને ફાટેલો હોવા છતાં, ઉપરોક્ત રેકૉર્ડની તપાસ કરવાની કાળજી લીધી નથી.

૧૨. કાયદાની કલમ-૧૩ (૩) ની જોગવાઈઓ પૂરતી વ્યાપક છે અને તેનો અર્થ એ નથી કે માત્ર સંબંધિત રેકૉર્ડ ઉપલબ્ધ ન હોવાને કારણે, અન્ય સ્ત્રોતો અથવા સમકાલીન રેકૉર્ડમાંથી જન્મ તારીખની ચોકસાઈની ચકાસણી કર્યા વિના, સંક્ષિપ્ત રીતે અરજીને યાંત્રિક રીતે નકારી શકાય નહીં. ઉપરોક્ત જોગવાઈઓ નીચે રજૂ કરવામાં આવી છે:

“૧૩(૧) કોઈપણ જન્મ અથવા મૃત્યુ કે જેની માહિતી તેના માટે નિર્દિષ્ટ સમયગાળાની સમાપ્તિ પછી, પરંતુ તેની ઘટનાના ત્રીસ દિવસની અંદર, નોંધણી અધિકારીને આપવામાં આવે છે, તે નિયત કરવામાં આવે તેવી વિલંબ ફીની ચુકવણી પર નોંધવામાં આવશે.

૧૩(૨) કોઈપણ જન્મ અથવા મૃત્યુ કે જેની વિલંબિત માહિતી ત્રીસ દિવસ પછી, પરંતુ તેની ઘટનાના એક વર્ષની અંદર કુલસચિવને આપવામાં આવે છે, તેની નોંધણી માત્ર નિયત અધિકારીની લેખિત પરવાનગી સાથે અને નિયત ફીની ચુકવણી અને નિયત ફીની ચુકવણી અને નોટરી પબ્લિક અથવા રાજ્ય સરકાર દ્વારા આ માટે અધિકૃત અન્ય કોઈ અધિકારી સમક્ષ કરવામાં આવેલ સોગંદનામું રજૂ કરવા પર જ કરવામાં આવશે. ૧૩(૩) કોઈપણ જન્મ અથવા મૃત્યુ કે જે તેની ઘટનાના એક વર્ષની અંદર નોંધવામાં આવ્યું નથી, તે જન્મ અને મૃત્યુની ચોકસાઈની ચકાસણી કર્યા પછી અને નિર્ધારિત ફીની ચુકવણી કર્યા પછી પ્રથમ વર્ગના મેજિસ્ટ્રેટ અથવા પ્રેસિડેન્સી મેજિસ્ટ્રેટ દ્વારા કરવામાં આવેલા આદેશ પર જ નોંધવામાં આવશે.

૧૩(૪) આ કલમની જોગવાઈઓ તે માટે નિર્દિષ્ટ સમયની અંદર કોઈ જન્મ કે મૃત્યુની નોંધણી કરવામાં નિષ્ફળતા બદલ કોઈ

વ્યક્તિ સામે લેવામાં આવતી કોઈપણ કાર્યવાહી સામે પૂર્વગ્રહ વિના રહેશે અને આવી કોઈપણ કાર્યવાહીની પેન્ડન્સી દરમિયાન આવા કોઈપણ જન્મ કે મૃત્યુની નોંધણી કરી શકાય છે. ”.

(મહત્વ દર્શાવાયું)

૧૩. કાયદાની ઉપરોક્ત જોગવાઈનું અવલોકન એ સ્પષ્ટ કરે છે કે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે જન્મ અથવા મૃત્યુની ચોકસાઈની ચકાસણી કરવી જરૂરી છે, જેમ કે કેસ હોઈ શકે છે. ચકાસણી એ ખૂબ જ વ્યાપક શબ્દ છે અને તે ઘણી રીતે હાથ ધરવામાં આવી શકે છે જેમ કે સમકાલીન રેકૉર્ડનો ઉલ્લેખ કરવો અથવા સાક્ષીની તપાસ કરવી, નિવેદનો રેકૉર્ડ કરીને અથવા વિશ્વસનીય જ્ઞાન ધરાવતી વ્યક્તિઓ દ્વારા સોગંદનામા દાખલ કરવા માટે પૂછવું. તે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટ પર નિર્ભર કરે છે કે ચકાસણી કેવી રીતે કરવી, કારણ કે કાયદાની કલમ-૧૩ની પેટા-કલમ (૩) માં કોઈ પદ્ધતિ સૂચવવામાં આવી નથી.

૧૪. કરીમાબીબીમાં Wd/o. ગુલામ મોહમ્મદ મુસ્તફા કરોદિયાવાદ અને અન્યો વિ. અંકલેશ્વર નગરપાલિકા અને અન્ય (સુપ્રા.), આ અદાલતે કાયદાની કલમ-૧૩ (૩) ની જોગવાઈઓ પર ચર્ચા કરતી વખતે નીચે મુજબ અવલોકન કર્યું છે:

“૧૦. જ્યારે ઉપરોક્ત તમામ વિગતો અરજીમાં આપવામાં આવે છે, ત્યારે મેજિસ્ટ્રેટ પર તે વ્યક્તિઓને નોટિસ જારી કરવાની પણ ફરજ છે કે જેઓ તેમના આદેશથી પ્રભાવિત થવાની સંભાવના છે. તેણે ઉત્તરાધિકાર પ્રમાણપત્ર જારી કરતી વખતે જરૂરી હોય તેવી ઘોષણા જારી કરવાનો પણ આગ્રહ રાખવો જોઈએ. ઉપરોક્ત જણાવેલી પ્રક્રિયાને અનુસર્યા વિના મેજિસ્ટ્રેટે આવી અરજીનો નિકાલ કરવા માટે આગળ વધવું જોઈએ નહીં કારણ કે આવી રાહત આપવાથી અરજદારની તરફેણમાં અધિકાર અને અમુક વ્યક્તિઓ સામે જવાબદારી ઊભી થશે. જ્યારે આવી વ્યક્તિઓ સામે

જવાબદારીઓ ઊભી કરવામાં આવે છે, ત્યારે તેમની પાસે અરજદારના ઉપરોક્ત કૃત્યને પડકારવાની વાજબી તક હોવી જોઈએ. ”.

૧૫. વર્તમાન કેસમાં, વિવાદિત આદેશમાંથી તે સ્પષ્ટ નથી કે જાહેરનામું બહાર પાડવામાં આવ્યું છે કે નહીં. જો તે જારી કરવામાં આવ્યું હોય અને કોઈ વાંધો ઉઠાવવા માટે આગળ આવ્યું ન હોય, તો વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે ઉપલબ્ધ સામગ્રીના આધારે અથવા જો જરૂરી જણાય તો સાક્ષીઓને બોલાવીને અને કાયદા અનુસાર આ બાબતનો નિર્ણય લેવા માટે આગળ ન વધવાનું કોઈ કારણ નથી.

૧૬. એ નોંધવું જોઈએ કે અરજદારની ઉંમર ૭૮ વર્ષની છે વર્ષ અને તેના પરિવારમાં તેના કરતા મોટી ઉંમરના ઘણા લોકો ન પણ હોય. જ્યારે કોર્ટ વૃદ્ધાવસ્થાના પરિષ્ઠ નાગરિકને લગતી અરજી પર સુનાવણી કરી રહી હોય, ત્યારે આ બાબતને ઝડપી બનાવવી જરૂરી રહેશે. તે અરજદારનો કેસ છે કે તે યુ. એસ. એ. માં તેના પુત્રને મળવા માંગે છે. માત્ર હાલની કાર્યવાહીને કારણે જ તે જઈ શકતી નથી. ઉપરોક્ત પરિબલોને ધ્યાનમાં રાખીને, વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટે આ બાબતનો ઝડપથી નિર્ણય લેવો જરૂરી છે. તેથી, નીચેનો આદેશ પસાર કરવામાં આવે છે:

૧૦મા જ્યુડિશિયલ મેજિસ્ટ્રેટ, ફર્સ્ટ ક્લાસ, મેહસાણા દ્વારા ક્રિમિનલ મિસ્કમાં એક્ટિઝબિટ-૧ની નીચે ૨૬.૦૨.૨૦૧૪ તારીખનો વિવાદિત આદેશ પસાર કરવામાં આવ્યો હતો. અરજી No.૨૮૭/૨૦૧૩ રદ કરવામાં આવે છે અને અલગ રાખવામાં આવે છે. આ બાબતને કાયદા અનુસાર, શક્ય તેટલી

ઝડપથી અને ટાળી શકાય તેવા વિલંબ વિના, નવેસરથી વિચારણા અને સુનાવણી માટે વિદ્વાન મેજિસ્ટ્રેટને મોકલી દેવામાં આવે છે.

ઉપરોક્ત શરતોમાં અરજીને આંશિક રીતે મંજૂરી આપવામાં આવી છે.
તદાનુસાર, રૂલને કાયમી બનાવાયો.

(શ્રીમતી અભિલાષા કુમારી, ન્યાયમૂર્તિ)

ગૌરવ +

This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.